

**Misa  
Bilingue  
Pentecostes**

**19  
Mayo**

**Bilingual  
Mass  
Pentecost**



• ST MATTHEW'S •  
P  
A  
R  
R  
O  
Q  
U  
I  
A  
C  
H  
U  
R  
C  
H  
• SAN MATEO •

## Canto de Entrada: Entrance hymn in Spanish

### Somos el pueblo de la Pascua

**Somos el pueblo de la Pascua,  
Aleluya es nuestra canción,  
Cristo nos trae la alegría,  
levantemos el corazón (2)**

El Señor ha vencido la muerte,  
muerto en la cruz y por amor,  
Cristo nos trae la alegría  
el Señor es el vencedor.

Él ha venido a hacernos libres  
con libertad de hijos de Dios,  
sana nuestras dolencias;  
alegremonos en el Señor.

**Somos el pueblo de la Pascua...**

Sin conocerle, muchos siguen  
rutas de desesperación,  
no han escuchado la noticia  
de Jesucristo Redentor.

**Somos el pueblo de la Pascua...**

Misioneros de la alegría,  
de la esperanza y del amor,  
mensajeros del Evangelio,  
somos testigos del Señor.

**Somos el pueblo de la Pascua...**

## The Gathering

**Priest:** In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

**All:** Amen.

Then follows the Penitential Act, to which the Priest invites the faithful, saying:  
What God has prepared for those who love him,

he has revealed to us through the Spirit;  
for the Spirit searches everything.  
Therefore, let us in penitence open our hearts to the Lord,  
who has prepared good things for those who love him.

We confess to you our selfishness and lack of love:  
fill us with your Spirit.  
Lord, have mercy.

**All**    **Lord, have mercy.**

We confess to you our fear and failure in sharing our faith:  
fill us with your Spirit.  
Christ, have mercy.

**All**    **Christ, have mercy.**

We confess to you our stubbornness and lack of trust:  
fill us with your Spirit.  
Lord, have mercy.

**All**    **Lord, have mercy.**

The absolution by the Priest follows:

May the Father forgive us  
by the death of his Son  
and strengthen us  
to live in the power of the Spirit  
all our days.

**All:**    **Amen.**

## **Gloria**

**Gloria a Dios en el cielo  
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.  
Por tu inmensa gloria te alabamos,  
te bendecimos,  
te adoramos,  
te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo.**

**Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre.  
Amén.**

## **Oración colecta**

Oh, Dios, que por el misterio de esta fiesta santificas a toda tu Iglesia en medio de los pueblos y de las naciones, derrama los dones de tu Espíritu sobre todos los confines de la tierra y realiza ahora también, en el corazón de tus fieles, aquellas maravillas que te dignaste hacer en los comienzos de la predicación evangélica.

Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos. **Amen**

## **1st Reading – ACTS 2:1-11**

When the day of Pentecost came, all the believers were gathered together in one place. Suddenly there was a noise from the sky which sounded like a strong wind blowing, and it filled the whole house where they were sitting. Then they saw what looked like tongues of fire which spread out and touched each person there. They were all filled with the Holy Spirit and began to talk in other languages, as the Spirit enabled them to speak. There were Jews living in Jerusalem, religious people who had come from every country in the world. When they heard this noise, a large crowd gathered. They were all excited, because each one of them heard the believers speaking in his or her own language. In amazement and wonder they exclaimed, "These people who are talking like this are Galileans! How is it, then, that all of us hear them speaking in our own native languages? We are from Parthia, Media, and Elam; from Mesopotamia, Judea, and Cappadocia; from Pontus and Asia, from Phrygia and Pamphylia, from Egypt and the regions of Libya near Cyrene. Some of us are from Rome, both Jews

and Gentiles converted to Judaism, and some of us are from Crete and Arabia — yet all of us hear them speaking in our own languages about the great things that God has done!”

This is the word of the Lord.

**All Thanks be to God**

### **Salmo responsorial**

Sal 103, 1ab y 24ac. 29bc-30. 31 y 34 (R.: cf. 30)

**R. Envía tu Espíritu, Señor,  
y repuebla la faz de la tierra.**

V. Bendice, alma mía, al Señor:  
¡Dios mío, qué grande eres!  
Cuántas son tus obras, Señor;  
la tierra está llena de tus criaturas.**R.**

V. Les retiras el aliento, y expiran  
y vuelven a ser polvo;  
envías tu espíritu, y los creas,  
y repueblas la faz de la tierra. **R.**

V. Gloria a Dios para siempre,  
goce el Señor con sus obras;  
que le sea agradable mi poema,  
y yo me alegraré con el Señor. **R.**

### **2nd Reading – 1 Corinthians 12:3B-7, 12-13**

Brothers and sisters: No one can confess “Jesus is Lord”, without being guided by the Holy Spirit. There are different kinds of spiritual gifts, but the same Spirit gives them. There are different ways of serving, but the same Lord is served. There are different abilities to perform service, but the same God gives ability to all for their particular service. The Spirit’s presence is shown in some way in each person for the good of all. Christ is like a single body, which has many parts; it is still one body, even though it is made up of different parts. In the same way, all of us, whether Jews or Gentiles, whether slaves or free, have been baptized into the one body by the same Spirit, and we have all been given the one Spirit to drink.

This is the word of the Lord.

**All Thanks be to God**

## Secuencia

Ven, Espíritu divino,  
manda tu luz desde el cielo.  
Padre amoroso del pobre;  
don, en tus dones espléndido;  
luz que penetra las almas;  
fuente del mayor consuelo.

Ven, dulce huésped del alma,  
descanso de nuestro esfuerzo,  
tregua en el duro trabajo,  
brisa en las horas de fuego,  
gozo que enjuga las lágrimas  
y reconforta en los duelos.

Entra hasta el fondo del alma,  
divina luz, y enriquécenos.  
Mira el vacío del hombre,  
si tú le faltas por dentro;  
mira el poder del pecado,  
cuando no envías tu aliento.

Riega la tierra en sequía,  
sana el corazón enfermo,  
lava las manchas, infunde  
calor de vida en el hielo,  
doma el espíritu indómito,  
guía al que tuerce el sendero.

Reparte tus siete dones,  
según la fe de tus siervos;  
por tu bondad y tu gracia,  
dale al esfuerzo su mérito;  
salva al que busca salvarse  
y danos tu gozo eterno.

## Aleluya

**R. Aleluya, aleluya, aleluya.**

V. Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles  
y enciende en ellos la llama de tu amor.

R. **Aleluya, aleluya, aleluya.**

## Evangelio

El Señor esté con vosotros.

**Y con tu espíritu.**

+ Lectura del santo evangelio según san Juan 20, 19-23

Al anochecer de aquel día, el primero de la semana, estaban los discípulos en una casa, con las puertas cerradas por miedo a los judíos. Y en esto entró Jesús, se puso en medio y les dijo:

«Paz a vosotros».

Y, diciendo esto, les enseñó las manos y el costado. Y los discípulos se llenaron de alegría al ver al Señor. Jesús repitió:

«Paz a vosotros. Como el Padre me ha enviado, así también os envío yo».

Y, dicho esto, exhaló su aliento sobre ellos y les dijo:

«Recibid el Espíritu Santo; a quienes les perdonéis los pecados, les quedan perdonados; a quienes se los retengáis, les quedan retenidos».

Palabra del Señor. **Gloria a Ti Señor Jesús**

## Sermón / homilía

## The Creed

Please, stand for the affirmation of faith.

Let us declare our faith in God, Father, Son and Holy Spirit.

**We believe in one God,  
the Father, the Almighty maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God,  
eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light,  
true God from true God, begotten, not made,  
of one Being with the Father; through him all things were made.**

**For us and for our salvation he came down from heaven,  
was incarnate from the Holy Spirit and the Virgin Mary  
and was made man.**

**For our sake he was crucified under Pontius Pilate;  
he suffered death and was buried.**

On the third day he rose again in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory  
to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son, who with the Father  
and the Son is worshipped and glorified,  
who has spoken through the prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.  
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.

### **Prayers**

Por la Iglesia universal, comunidad de creyentes reunidos por el  
Espíritu Santo, para que fortalecida y conducida por el mismo Espíritu,  
sea un signo para el mundo del Dios bueno y providente. Oremos.  
**Envíanos, Padre, tu Espíritu Santo.**

Para que el Espíritu Santo mueva los corazones de todos los  
cristianos a obrar en favor de los más necesitados de nuestra sociedad.  
Oremos.  
**Envíanos, Padre, tu Espíritu Santo.**

Por nosotros, para que renovados por el Espíritu Santo, nos  
abramos a la obra nueva que Él quiera realizar en nosotros y así  
podamos ser espejos vivientes de Cristo. Oremos.  
**Envíanos, Padre, tu Espíritu Santo.**

Por nuestros difuntos. Para que el Espíritu Santo –Señor y dador de  
vida– los lleve al gozo de la vida eterna. Oremos  
**Envíanos, Padre, tu Espíritu Santo.**

Lord, as we rejoice in the coming of the Spirit we give thanks for  
all who proclaim your presence and power.  
We remember all preachers and evangelists, all who celebrate the  
sacraments and minister to us. May all your people share fully in sharing  
the Gospel and revealing your love.

We rejoice that you fill our world.



### **Your Spirit is with us.**

Lord, you give great gifts and talents to your people. We ask you to bless and guide all leaders of nations and peoples, all who make decisions that will affect our lives and the future of the world. We pray for the peace in Jerusalem.

We rejoice that you fill our world,  
**Your Spirit is with us.**

We give thanks that your Holy Spirit came upon the disciples in an ordinary home.

Bless our homes with your presence and grant that there we may grow in the fruits of the Spirit.

We rejoice that you fill our world.  
**Your Spirit is with us.**

Lord of life, we remember all who are dis-spirited, the distressed, the depressed and despairing, all who have lost hope or joy in their lives. We remember also all who are struggling with poverty or hunger, the homeless and the refugees. We pray for all who are ill.

We rejoice that you fill our world.  
**Your Spirit is with us.**

*All* accept these prayers  
**for the sake of your Son,  
our Saviour Jesus Christ. Amen.**

## **The liturgy of the Eucharist**

### **Offertory**

#### **Offertory Hymn - 546**

##### **Verse 1**

The Spirit lives to set us free,  
Walk, walk in the light;  
He binds us all in unity,

Walk, walk in the light.

##### **Chorus**

**Walk in the light,  
Walk in the light,  
Walk in the light,  
Walk in the light of the Lord.**

### **Verse 2**

Jesus promised life to all,  
Walk, walk in the light;  
The dead were wakened by his call,  
Walk, walk in the light.

### **Chorus**

**Walk in the light...**

### **Verse 3**

He died in pain on Calvary,  
Walk, walk in the light;  
To save the lost like you and me,  
Walk, walk in the light.

### **Chorus**

Walk in the light...

### **Verse 4**

We know his death was not the end,  
Walk, walk in the light;  
He gave his Spirit to be our friend,  
Walk, walk in the light.

### **Chorus**

Walk in the light...

### **Verse 5**

The Spirit lives in you and me,  
Walk, walk in the light;  
His light will shine for all to see,  
Walk, walk in the light.

### **Chorus**

Walk in the light...

## PLEGARIA EUCARÍSTICA II

Terminado lo anterior, comienza el canto para el ofertorio. Mientras tanto, los ministros colocan sobre el altar el corporal, el purificador, el cáliz y el misal. El sacerdote, de pie junto al altar, toma la patena con el pan y, teniéndola con ambas manos un poco elevada sobre el altar, dice en voz baja:

Bendito seas, Señor, Dios del Universo, por este pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros pan de vida.

**Todos:** **Bendito seas por siempre, Señor.**

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este vino fruto de la vid y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros bebida de salvación.

**Todos:** **Bendito seas por siempre, Señor.**

Después, de pie en el centro del altar, de cara al pueblo, extendiendo y juntando las manos, dice:

Oremos, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

**Todos:**  
**El Señor reciba de tus manos este sacrificio,**  
**para alabanza y gloria de su nombre,**  
**para nuestro bien**  
**y el de toda su santa Iglesia.**

### Oración sobre las ofrendas

Te pedimos, Señor, que, según la promesa de tu Hijo, el Espíritu Santo nos haga comprender más profundamente la realidad misteriosa de este sacrificio y se digne llevarnos al conocimiento pleno de toda la verdad revelada. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amen.**

## Pentecost Preface

**All** The Lord be with you  
**and also with you.**

Lift up your hearts.  
**All We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.  
**All It is right to give thanks and praise.**

It is indeed right, it is our duty and our joy,  
always and everywhere to give you thanks,  
holy Father, almighty and everlasting God,  
through Jesus Christ, your only Son our Lord.

This day we give you thanks  
because in fulfilment of your promise  
you pour out your Spirit upon us,  
filling us with your gifts, leading us into all truth,  
and uniting peoples of many tongues in the confession of one faith.  
Your Spirit gives us grace to call you Father,  
to proclaim your gospel to all nations  
and to serve you as a royal priesthood.

Therefore we join our voices with angels and archangels,  
and with all those in whom the Spirit dwells,  
to proclaim the glory of your name,  
for ever praising you and saying:

### 30) SANTO ("QUERUBINES")

Santo, Santo, Santo dicen los querubines  
Santo, Santo, Santo es nuestro Rey Yahveh Santo,  
Santo, Santo, es el que nos redime  
Porque mi Dios es Santo la tierra llena de su gloria es (2)

Cielo y tierra pasaran, mas tus palabras no pasaran (2)  
No, no, no pasaran. (2)

Bendito el que viene en nombre del Señor  
La gloria a Jesucristo, el hijo de David.  
Hosanna en las alturas a nuestro Salvador.  
Bendito el que viene en nombre del Señor (2)

El sacerdote, con las manos extendidas, dice:

Santo eres en verdad, Señor, fuente de toda santidad;  
por eso te pedimos que santifiques estos dones  
con la efusión de tu Espíritu,  
de manera que se conviertan para nosotros en el Cuerpo y + la Sangre  
de Jesucristo, nuestro Señor.

En las fórmulas que siguen, las palabras del Señor han de pronunciarse claramente y  
con precisión, como lo requiere la naturaleza de las mismas palabras.

Él cual, cuando iba a ser entregado a su pasión,  
voluntariamente aceptada,  
tomó pan, dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo:  
Se inclina un poco.

**Tomad y comed todos de el,  
Porque esto es mi cuerpo,  
Que sera entregado por vosotros**

Después prosigue:

Del mismo modo, acabada la cena, tomó el cáliz, y, dándote gracias de  
nuevo, lo pasó a sus discípulos, diciendo:

Se inclina un poco.

**Tomad y bebed todos de el;  
Porque este es el cáliz de mi sangre,  
Sangre de la alianza nueva y eterna,  
Que sera derramada por vosotros y por muchos  
Para el perdón de los pecados.  
Haced esto en Conmemoración mia.**

Muestra el cáliz al pueblo, lo deposita luego sobre el corporal y lo adora, haciendo  
genuflexión.

Luego dice la siguiente fórmula:

CP

Éste es el Misterio de nuestra fe.

Todos:

**Anunciamos tu muerte,  
proclamamos tu resurrección.  
¡Ven, Señor Jesús!**

Después el sacerdote, con las manos extendidas, dice:

CC

Así, Padre, al celebrar ahora el memorial de la muerte y resurrección de tu Hijo, te ofrecemos el Pan de Vida y el Cáliz de Salvación, y te damos gracias porque nos haces dignos de servirte en tu presencia.

Te pedimos humildemente que el Espíritu Santo congregue en la unidad a cuantos participamos del Cuerpo y Sangre de Cristo.

C1

Acuérdate, Señor, de tu Iglesia extendida por toda la tierra; y reunida aquí el domingo, día en que Cristo ha vencido a la muerte y nos ha hecho partícipes de su vida inmortal y con el Papa FRANCISCO, el patriarca ecuménico Bartolome, el arzobispo de Canterbury Justin, con nuestro Obispo Christopher y todos los pastores que cuidan de tu pueblo, llévala a su perfección por la caridad.

C2

Acuérdate también de nuestros hermanos que se durmieron en la esperanza de la resurrección, y de todos los que han muerto en tu misericordia; admítelos a contemplar la luz de tu rostro.

Ten misericordia de todos nosotros, y así, con María, la Virgen Madre de Dios, su esposo san José, los apóstoles, San Mateo y cuantos vivieron en tu amistad a través de los tiempos, merezcamos, por tu Hijo Jesucristo, compartir la vida eterna y cantar tus alabanzas.

Junta las manos. Toma la patena con el pan consagrado y el cáliz y, elevándolos, dice:  
CP o CC

Por Cristo, con él y en él,  
a ti, Dios Padre omnipotente,  
en la unidad del Espíritu Santo,  
todo honor y toda gloria  
por los siglos de los siglos.

Todos: **Amén.**

### **The Communion Rite**

After the chalice and paten have been set down, the Priest, with hands joined, says:  
At the Saviour's command and formed by divine teaching, we dare to say:

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come,  
thy will be done  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread,  
and forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.**

Deliver us, Lord, we pray,  
from every evil, graciously grant peace in our days,  
that, by the help of your mercy,  
we may be always free from sin and safe from all distress,  
as we await the blessed hope  
and the coming of our Saviour, Jesus Christ.

**All:  
For the kingdom, the power and the glory  
are yours now and for ever.**

## The Peace

Then the Priest, with hands extended, says aloud:

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles:  
Peace I leave you, my peace I give you;  
look not on our sins, but on the faith of your Church,  
and graciously grant her peace and unity in accordance  
with your will.  
Who live and reign for ever and ever.

**All: Amen.**

The Priest, turned towards the people, extending and then joining his hands, adds:

The fruit of the Spirit is love, joy, peace.  
If we live in the Spirit, let us walk in the Spirit.

The peace of the Lord be with you always.

**All: And also with you.**

Then the Priest, adds:

Let us offer each other the sign of peace.

Se canta o se dice:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

El sacerdote hace genuflexión, toma el pan consagrado y, sosteniéndolo un poco elevada sobre la patena o sobre el cáliz, de cara al pueblo, dice con voz clara:

Este es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.

Dichosos los invitados a la cena del Señor.

Y, juntamente con el pueblo, añade:

**Señor, no soy digno  
de que entres en mi casa,  
pero una palabra tuya bastará para sanarme.**

Comulga y se distribuye la sagrada Comunión.



## Communion Hymn

1 Come down, O Love divine,  
Seek thou this soul of mine,  
And visit it with thine own ardor glowing;  
O Comforter, draw near,  
Within my heart appear,  
And kindle it, thy holy flame bestowing.

2 O let it freely burn,  
Till earthly passions turn  
To dust and ashes in its heat consuming;  
And let thy glorious light  
Shine ever on my sight,  
And clothe me round, the while my path illuming.

3 And so the yearning strong,  
With which the soul will long,  
Shall far outpass the power of human telling;  
For none can guess its grace,  
Till Love create a place  
Wherein the Holy Spirit makes a dwelling.

## Oración después de la comunión

Oh, Dios, que has comunicado a tu Iglesia los bienes del cielo, conserva la gracia que le has dado, para que el don infuso del Espíritu Santo sea siempre nuestra fuerza, y el alimento espiritual acreciente su fruto para la redención eterna. Por Jesucristo, nuestro Señor.

## The Dismissal

May the Spirit,  
who hovered over the waters when the world was created,  
breathe into you the life he gives.

**Amen.**

May the Spirit,  
who overshadowed the Virgin when the eternal Son came among us,  
make you joyful in the service of the Lord.

**Amen**

May the Spirit,  
who set the Church on fire upon the Day of Pentecost,  
bring the world alive with the love of the risen Christ.

**Amen.**

And the blessing of God almighty,  
the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit,  
be among you and remain with you always.

**Amen.**

## **Canto de despedida**

### **Ven, Veeeen, Ven sobre mí (2)**

Ven Espíritu Divino,  
manda tu luz desde el cielo,  
Padre amoroso del pobre;  
don en tus dones espléndido;  
luz que penetra las almas;  
fuente del mayor consuelo.  
Ven, dulce huésped del alma,  
descanso de nuestro esfuerzo.

### **Ven, Veeeen, Ven sobre mí(2)**

Tregua en el duro trabajo,  
brisa en las horas de fuego,  
gozo que enjuga las lágrimas  
y reconforta en los duelos.  
Llega hasta el fondo del alma,  
divina luz y enriquécenos.  
Mira el vacío del hombre  
si Tú le faltas por dentro.

### **Ven, Veeeeen, Ven sobre mí Ven, oooh Veeeen, Ven sobre mí**

Mira el poder del pecado  
cuando no envías tu aliento.

Riega la tierra en sequía,  
sana el corazón enfermo,  
lava las manchas, infunde  
calor de vida en el hielo,  
doma el espíritu indómito,  
guía al que tuerce el sendero.

**Ven, ooh Veeen, Ven sobre mí (2)**

**Free/Gratuito**  
**Music**  
**classes/Clases**  
**de Musica**

Piano - Guitar - Vocal  
Technique /Canto

**Info: 07487311865**

## Contáctanos

**Rector:** Fr Hugo Adán [rector@stmatt.co.uk](mailto:rector@stmatt.co.uk) ☎ 0759 331 0487 - Associate Rector: Fr Miguel Angel Pino [assoc.lector@stmatt.co.uk](mailto:assoc.lector@stmatt.co.uk) ☎ 07547976623 - Curate: Fr Steve Jullien [curate@stmatt.co.uk](mailto:curate@stmatt.co.uk) ☎ 07857 913 278 - Churchwardens: Ms Cynthia Grant [churchwarden.eng@stmatt.co.uk](mailto:churchwarden.eng@stmatt.co.uk) Mrs Carolina Giraldo - [churchwarden.esp@stmatt.co.uk](mailto:churchwarden.esp@stmatt.co.uk) - PCC Secretaria: Vacant [pcc.secretary@stmatt.co.uk](mailto:pcc.secretary@stmatt.co.uk) - Tesorero: Mr John Brent [treasurer@stmatt.co.uk](mailto:treasurer@stmatt.co.uk) - Salvaguarda niños: Mrs Daliana Ruiz [safeguarding@stmatt.co.uk](mailto:safeguarding@stmatt.co.uk) - Registro Electoral: Mrs Carolina Giraldo [electoral.roll@stmatt.co.uk](mailto:electoral.roll@stmatt.co.uk) - Youth worker Monica Pons Robles [youthworker@stmatt.co.uk](mailto:youthworker@stmatt.co.uk) - Worship Director: Ubeimar Llanes [worshipdirector@stmatt.co.uk](mailto:worshipdirector@stmatt.co.uk) Sacristan: Flor Montañez. Administration: Monica Hernandez Ingles: [admin.eng@stmatt.co.uk](mailto:admin.eng@stmatt.co.uk) - Español: [admin.esp@stmatt.co.uk](mailto:admin.esp@stmatt.co.uk)

**Horario de Atención:** 9:00 am to 4:00 ☎ 07845084879 - mensajes. ☎ 020 7357853 . Meadow Road, SE1 6RG



We are deeply grateful for the generous donation we have received. Together we are Stronger!

